

GLOSARIO DE TÉRMINOS

Este diccionario define las palabras que usted puede oír o leer mientras atraviesa por una preocupación de salud del seno. Esto no es una lista completa de términos médicos. Si tiene una pregunta acerca de una palabra que no está en la lista, pregúntele a su proveedor de cuidado de la salud para que se la explique.

A

Antígeno Carcinoembrionario: Es una prueba de sangre para las mujeres que tienen metástasis (cáncer extendido) del cáncer, para ayudar a determinar si el tratamiento es efectivo. No es usado para detectar.

B

Benigno: Quiere decir un quiste o tumor no canceroso.

Biopsia: Un procedimiento quirúrgico y no quirúrgico en el que se toman muestras del cuerpo (de tejidos) para detectar células del cáncer u otras células anormales bajo el microscopio.

C

Cáncer en Su Lugar Original: Es un tumor que no ha crecido más allá del sitio de origen y que no ha invadido los tejidos cercanos.

Cáncer Localizado del Seno: Cáncer localizado únicamente en el seno.

Colposcopia: Una inspección visual del cuello de la matriz en la que se usa un microscopio más grande llamado colposcopio. Una solución de ácido acético (vinagre) se aplica en el cuello de la matriz, ocasionando que las áreas anormales se vuelvan blancas. Si se visualizan áreas blancas durante el examen, el doctor puede remover un pequeño pedazo de tejido para hacer una biopsia.

Curetaje Endocervical: Es remover unos tejidos del canal interno del cuello de la matriz.

E

Escisión con Electrocirugía: Es un procedimiento que hace el diagnóstico y trata anomalías del cuello de la matriz. Una cuerda delgada de metal que emite ondas de radio, de bajo voltaje, corta el tejido del cuello de la matriz.

Examen Clínico de los Senos: Un examen de los senos por un proveedor de la salud.

Extirpación de la Masa o Quiste: Este procedimiento remueve la masa del seno y puede ser seguido con radioterapia. La mayoría de los cirujanos también remueven y hacen pruebas de algunos de los nódulos linfáticos debajo del brazo para detectar si el cáncer se ha extendido.

F

Factores de Riesgo: Cualquier cosa que aumente en la persona la posibilidad de desarrollar una enfermedad. Algunos factores de riesgo conocidos para el cáncer del seno incluyen: historia en la familia de cáncer del seno (especialmente en la madre o en una hermana), comenzar los periodos menstruales a una edad joven (antes de los 12 años), menopausia tardía, no haber tenido hijos nunca o tener un primer hijo después de la edad de 30 años y mantener una dieta alta en grasas.

G

Grupo de Apoyo: Un conjunto de personas quienes a menudo han tenido una experiencia común.

H

Hospicio: Es un tratamiento de apoyo paliativo que involucra varios profesionales del equipo multidisciplinario de salud como: enfermeras, trabajadores sociales, capellanes, doctores y la familia. El objetivo no es el de alargar la vida, sino controlar y mejorar la calidad de vida que tiene el paciente. El tratamiento se ofrece en el hogar del paciente o en un centro llamado hospicio.

I

Investigación Clínica: Estudios de investigación para probar nuevas medicinas o procedimientos en pacientes o para comparar tratamientos estándares actuales (medicinas/ procedimientos) con otros que pueden ser iguales o más efectivos.

Imagen por Resonancia Magnética: Es una técnica de imágenes detalladas que usa un poderoso imán para transmitir ondas de radio a través del cuerpo. Las imágenes aparecen sobre la pantalla de una computadora y también en película. Igual que con los rayos X, el procedimiento no causa dolor.

L

Linfedema: Es la hinchazón en el brazo causada por exceso de fluidos que se acumulan después que se extirpan los nódulos linfáticos y los vasos sanguíneos por cirugía o tratamiento de radiación.

M

Maligno: Un término que designa un crecimiento canceroso o anormal.

Mamografía o Mamograma: Una técnica de rayos X con bajas dosis de radiación diseñada especialmente para detectar cáncer del seno.

Mamografía Digital: Un sistema de mamografía con rayos X que produce imágenes digitales usando un receptor de computadora en contraste con las imágenes producidas en películas radiográficas.

Mastectomía: Cirugía para remover todo o parte del seno y los tejidos que lo rodean (músculo, piel, ganglios linfáticos).

Metástasis: La extensión de las células de cáncer a áreas distantes del cuerpo (como huesos o cerebro) por medio de la corriente sanguínea o del sistema linfático.

N

Nódulos Linfáticos: Es tejido pequeño en forma de frijol ubicado a lo largo de los vasos linfáticos.

P

Papanicolaou: Un examen de las células tomadas del cuello de la matriz para detectar la presencia de cáncer, infección, inflamación, y otras anomalías, aún en pacientes sin síntomas.

Producción Detallada de Imágenes: Es una tecnología que produce una fotografía de la parte interna del cuerpo. Incluye las mamografías, los ultrasonidos, CAT (Tomografía Axial Computarizada), las MRI (Imagen por Resonancia Magnética) o la imagen obtenida al utilizar múltiples ecos adquiridos en sucesión y los rayos X.

Pruebas para Encontrar la Enfermedad: Es la búsqueda de la enfermedad en gente con riesgo, sin ningún síntoma con la esperanza de hallar la enfermedad en una fase temprana y más tratable. Las pruebas para encontrar el cáncer del seno incluyen un examen clínico del seno y la mamografía.

Pruebas y Asesoría en Riesgos Genética: Es un método usado para determinar el riesgo que una persona tiene de una enfermedad que se transmite genéticamente (como algunos de los cánceres del seno), examinando la historia y el material genético (células de la sangre) de la familia.

Q

Quimioterapia: Tratamiento con drogas o medicinas para destruir las células del cáncer.

Quiste: Un saco lleno de líquido que se siente más comúnmente durante la palpación.

R

Radioterapia: Es el uso de radiación de alta energía de rayos X y otras fuentes para matar las células de cáncer y hacer más pequeños los tumores.

Reconstrucción del Seno: Cirugía que se hace para reconstruir el contorno del seno, después de que la cirugía se ha hecho para remover células cancerosas. Se puede usar implantes o otros tejidos del cuerpo de la mujer.

Rehabilitación: Actividades para adaptarse, sanar y volver a una vida productiva después de lesiones o enfermedades. Esto puede involucrar la restauración física (como prótesis, fisioterapia) consejería y apoyo emocional.

S

Segunda Opinión: Es el proceso de buscar el consejo de otro doctor con similares credenciales para asistir en el proceso de decisión.

Sistema Linfático: El tejido y los órganos que producen y guardan linfocitos y el canal que lleva el líquido linfático.

T

Terapia Coadyuvante: Es el tratamiento que se da además del tratamiento primario.

Terapia Hormonal: Tratamiento del cáncer removiendo, bloqueando o agregando hormonas.

Tomografía con Emisión de Positrones: La máquina de Tomografía con Emisión de Positrones (PET) es usada para detectar que tan rápido el cuerpo usa la glucosa. Si la glucosa está siendo consumida más rápido en ciertas partes del cuerpo, esto puede indicar la presencia de un tumor canceroso. Excepto por la inyección de material radiactivo mezclado con glucosa, este es un procedimiento sin dolor y no invasivo.

Transplante Autólogo con Células Indiferenciadas Embrionarias Periféricas: Es un procedimiento en el que se remueven las células indiferenciadas (stem cells) de un paciente. Estas células son almacenadas cuando el paciente recibe quimioterapia en altas dosis y son reinyectadas en el mismo paciente. Las células indiferenciadas son las células básicas de la sangre que conducen al desarrollo de las células rojas, células blancas y plaquetas.

Transplante de Médula Ósea: Transfusión intravenosa (IV) de células de médula ósea designadas para establecer médula y función de inmunidad en pacientes con enfermedades malignas o no malignas. La médula ósea puede ser de un donante familiar o no familiar que coincida o de la médula ósea del mismo paciente (autólogo).

Tratamiento Mediante Frío: Un procedimiento que congela y destruye las células anormales del cuello de la matriz.

Tratamiento Paliativo: Terapia que alivia los síntomas, tales como el dolor, pero no cura la enfermedad. Su principal propósito es el de mejorar la calidad de vida.

U

Ultrasonido: Una técnica de imágenes de ondas de sonido de alta frecuencia que se usa para definir una parte del cuerpo. La técnica sin dolor y sin radiación es la mejor para diferenciar entre quistes y tumores del seno.

V

Virus de Papiloma Humano: Es una infección transmitida sexualmente que causa lesiones en la vagina y en el cuello de la matriz. Existen más de 50 tipos y algunos de ellos están relacionados con el cáncer del cuello de la matriz.